porque ella se resiente. No es posible que en todo el mundo los territorios indígenas prácticamente sean saqueados por falta de protección, no nos roban a nosotros, se va exterminando un bien no renovable y ¿qué pasará después?
Nuestra cosmovisión indica que todo debe ser paulatino, equilibrado y nos da miedo el tener que enfrentarnos a un desarrollo depredador que no mide consecuencias y que no sopesa lo que pueda ocurrir de tanto extraerle a la tierra sus recursos naturales y no renovables.
Es verdad que el mundo y sus gobernantes no han cambiado mucho, no se puede parar el desarrollo es lo que se dice a pesar y en conocimiento de que el calentamiento global nos puede exterminar a todos, a sabiendas de que el agua puede escasear a tal punto que difícilmente recuperaremos el equilibrio para subsistir.

Los pueblos indígenas hemos subsistido a pesar de todo, a pesar de lo ocurrido hace 517 años y de lo que nos sigue ocurriendo habiendo pasado medio siglo, seguiremos existiendo porque tenemos respeto a la vida, respeto a lo que nos rodea y de lo que somos parte. Por último un mensaje que no debemos olvidar. Arrancaron nuestros frutos, cortaron nuestras ramas, quemaron nuestro tronco pero no pudieron matar nuestras raíces.

Texto bíblico

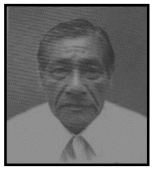
Por lo tanto, como escogidos de Dios, santos y amados, revístanse de afecto entrañable y de bondad, humildad, amabilidad y paciencia.

Colosenses 3:12

Qara'aqtaxanaxanec
Nuestro Mensajero

Año 59 Nº 2 Sept-Abril 2015/2016

Historia de la Iglesia Evangélica Indígena de Chaco. Por el pastor, profesor, teólogo, historiador y lingüista Orlando Sánchez.



Las misiones evangélicas en el chaco.

I. Introducción

La Iglesia Evangélica Unida Argentina es una Organización de Indígenas evangélicos que se unieron mediante la adhesión de varias iglesias y congregaciones en los distintos asentamiento de comunidades de aborígenes de la Provincia del Chaco, y Formosa, que antes eran Filiales de Iglesia no indígenas.

Al principio los creyentes eran grupos pequeños, dirigida por miembros que recibieron formación de algunas de las primeras obra misioneras. Otros aborígenes lograron hacer contacto en años anteriores, por ejemplo, en el Ingenio Ledesma en Salta. Los aborígenes que fueron a ese lugar durante la zafras de cañas de azúcar espontáneamente se encontraron con misioneros anglicanos entre los año 1920-28-30.

1. En los años l934-49 **La Mision Enmanuel**

Mediante el contacto los anglicanos, La Misión Emanuel, Británica establece la obra Misionera en la zona del Espinillo, Chaco, en el año 1934, .con el Dr. Juan Tomás Palmer, John

Dring (maestro), Juan Church (misionero) Enrique Estoki, Eva, Esteban Cárdena, Feliciano Peranjuk.

Esta Obra tenía un plan integral, compuesto por una escuela, carpintería, puesto sanitario, agricultura y otras actividades, además del trabajo de la evangelización con los aborígenes. Estos hermanos misioneros con mucha dedicación apoyaron a las familias aborígenes que siempre habitaban esa región motivando en la aceptación del evangelio, ayudando a sus hijos a aprender a leer y escribir, atendiendo a los enfermos con asistencia médica, enseñando a aprender el oficio de la carpintería y la agricultura y la cría de ganados. Algunos de estos hermanos que aprendieron a leer y escribir continuaron la predicación del evangelio a sus hermanos de raza.

Esta primera obra misionera logro permanecer en esa región hasta el año 1949, debido a una fuerte acusación de parte de la Comisión de Fomento y La Iglesia Católica y militares por los colonos y criollos radicados en la inmediación de los que hoy es la Ciudad de Juan José Castelli, que les obligó a estos misioneros a disolver la obra el año 1949. Pues era muy difícil la continuación de la misma por la intervención de los coroneles del Chaco y por la oposición de la Iglesia Católica.

No obstante uno de ellos Juan Church, y John Dring se trasladaron a la Provincia de Formosa. Juan Church, continuó

Día de la resistencia indígena. Reflexión desde el corazón de las comunidades.

Por Cecilia Flores, Presidente del Consejo Nacional Aymara.

¡Han pasado 517 años y seguimos aquí!!!
El 12 de octubre, día de la raza, se conmemora la fecha en que la expedición de Cristóbal Colón llegó a las costas de una isla americana, en 1492. Para nosotros los indígenas esta fecha es muy significativa ya que antes de que Colón llegara 70 millones de seres humanos vivían en estas tierras. Después de siglo y medio de civilización, apenas quedaron 3 millones es ahí donde ocurrió el mayor genocidio que se recuerde.
Cuántos años han pasado y la situación para los indígenas sigue igual o poco ha cambiado, sin ir más lejos en Chile nuestros hermanos mapuches en el sur, cansados de esperar justicia han iniciado la recuperación de tierras, luchando contra un estado que a pesar de haber adoptado la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas de las Naciones Unidas, haber ratificado el Convenio 169 de la OIT, existiendo una Ley Indígena hace más de 15 años aún no puedan resolver la usurpación de territorios.
En el norte no es muy diferente la situación, la regularización de tierras ha sido un trámite de años y aún falta resolver una infinidad de situaciones que los pueblos indígenas tenemos pendientes.
Nosotros luchamos por seguir existiendo mediante una cosmovisión que nos indica por donde ir y que debemos hacer para seguir disfrutando de lo que nos rodea, no es lógico abusar de la tierra

Nueva página de internet para compartir materiales educativos a comunidades indígenas de Argentina.

Desde Alemania y Bs. As. se crea una página de internet con el objetivo de poner a disposición de las comunidades e iglesias qom, mocovíes y pilagás materiales educativos.

Esta página web es un sitio comunitario y sin fines de lucro. Ofrece textos - audios - videos (fotos) en idiomas indigenas del Chaco Argentino (qom-toba, mocoví, pilagá) y en castellano. Cualquiera puede aprovecharlos para leer - ver - escuchar, bajarlos gratuitamente y compartirlos con otros. Todo es para el uso personal, en las escuelas e iglesias qom. **Recibimos con gusto propuestas para mejorar esta página- y en especial otros archivos que se puedan subir y añadir después para el beneficio de muchos maestros, colaboradores de asociaciones toba-qom y sus iglesias.**

También ofrecemos ponerse en contacto con nosotros para solicitar archivos acá expuestos en mejor calidad. Por cualquier pregunta o sugerencia escribir a Frank Paúl a: **chacofrank@gmx.net, o www.facebook.com**

¡Comunicados!

Todos aquellos hermanos que quieran comprar biblias qom pueden solicitarlas en la SBA de Rosario, En San Carlos, Formosa, con Rafael Mansilla y Rubén Álvarez. En Castelli con José Netoqqui en Bº Cicchetti. Los precios son: tapa de color $ 100, tapa dura negra con hojas rojas $ 100 y tapa blanda con hojas doradas $ 265.

después trabajando con los aborígenes de la Colonia Aborigen de Nainec y Primavera, Formosa. Uno de sus hijos continúa viviendo en Laguna Blanca hasta el presente. John Dring, después de unos años entre aborígenes en Riacho de Oro, Subteniente Perín y en Estanislao del Campo, estaba radicado en la ciudad de Formosa, estableciendo iglesias con los no indígenas.

Fue muy corto el tiempo que les tocó a estos nobles misioneros realizar la evangelización, pero la siembra de las semillas del evangelio fue profunda y fructífera en los corazones humanos, según el testimonio de Juan Fernández Yiloxouaic uno de los cuatros primeros converso en el mes de junio año 1939, quien llegó a ser el primer Pastor Aborigen, en la zona de Pampa del Indio Chaco. Juntos con Luciano Sánchez, Poxonaxayi y Lorenzo Sánchez, ambos pertenecían a la Iglesia de Dios Pentecostal.

2. Año 1940 Go ye Mision Id

La Obra Misionera GO YE comienza su trabajo de evangelización con los aborígenes que habitaban en la región de Resistencia, Chaco, y de Formosa. Sus áreas de influencia fueron Colonia Benítez, Margarita Belén, Makalle, Selva Rio de Oro, Ciervo Petizo, Laguna Limpia, La Unida, Las Palmas, General San Martin, Pampa del Indio, Colonia Aborigen, Legua 17, La Matanza y Quitilipi. La Tigre y Villa Ángela, con los grupos mocovíes.

Varios de los dirigentes que fueron fundadores de iglesias en asentamientos Aborígenes; pertenecieron a esta obra misionera, cuyo fundador fue el Pastor John Lagar con Carlota su esposa, según los memoriosos aborígenes cuentan que ellos pertenecieron la Iglesia Bautista.

Luego de su retiro lo reemplaza otro norteamericano el Pastor Misionero Cliffor Long, y Enrique Bogado, argentino de la iglesia bautista. Cliffor Long siguió la obra bajo el nombre de Rayos de Luz que posteriormente cambia el nombre Vaya a la Biblia. Este fue un movimiento pentecostal con la sanidad divina como el centro de la atracción. Pues la parte Litúrgica se basa fundamentalmente en la oración de invocación con los

enfermos con la cita bíblica textual de Marcos 8.13, Santiago 5.13-16. Y un himno del Himnario de Sion Nº 134 "El Gran Medico". La parte final de este himno dice: "La tierna del Salvador". Con el aceite verde adquirido de la farmacia para dolores fuerte hacen la fricción en la frente o la parte dolorida del cuerpo mediante esta acción de fe, los testimonios de sanidades son innumerables. Literalmente, son signos del poder de la palabra de Dios que actúa en cualquier circunstancia y situación. Señales, prodigio y milagros dice la Biblia. Esta nueva obra hizo que se convirtiera al evangelio mucha gente y familias aborígenes del Chaco.

3 En los años 1943-1955. La Mision Menonita Nam Cum

Varias familias aborígenes de esa región del Espinillo, se trasladan a Pampa Aguara. Pcia. R. Sáenz Peña, Chaco. Para unirse con las otras familias aborigenes que estaban en la misión menonita con el misionero Jose Shank y su esposa Selena Shank, un matrimonio norteamericano que después de haber recorrido el norte argentino en reconocimiento a las comunidades aborígenes, estableció esta obra misionera para los tobas.

Este nuevo contacto con las comunidades indígenas posibilitó la continuidad del evangelio mediante esta nueva obra, que también tenía un plan integral: la agricultura, la escuela, salud, carpintería, panadería. Más de 50 familias integraban la Misión, y a algunos de ellos le asignaron una pequeña parcela de tierra para la siembra de sementera baja para el consumo familiar. Es digno de destacar que esta nueva obra, además, de evangelizar a los aborígenes, tenían en cuenta la necesidad de aprender el idioma de ellos. Para este propósito hicieron el trabajo de hacer la recopilación de vocabulario de los distintos subgrupos toba.

El estudio del aprendizaje de la lengua hizo que en un momento la Sociedad Bíblicas Unida envía el Dr. Guillermo y María Reyburn, matrimonio misionero de la iglesia presbiteriana, profesores de lingüística y de antropología. Ellos fueron los encargado juntos con el pastor menonita Alberto Buckwalter y su esposa Loida, que ya estaban instalados en

reemplazo del anterior Misionero Jose Shank, para establecer la ortografía y la fonética de la lengua de los tobas, con el propósito de poner por escritos las palabras, con el Dr. Guillermo y con la ayuda de los hermanos Francisco Rodríguez, Cristóbal Rodríguez, Roberto Rodríguez, y otros hermanos tobas, se puso en marcha el trabajo de la investigación de los sonidos y la gramática del idioma. Luego de más de cuatro meses se logró anotar el posible alfabeto que luego sirvió de base para el trabajo de la traducción de las biblias en idioma castellano al idioma toba.

El matrimonio Reyburn llegó a Pampa Aguará en el año 1954. Y desde este lugar visitaron varios lugares de las iglesias de los aborígenes del Chaco y Formosa. Con este trabajo de los misioneros menonitas, se logró realizar la traducción de los cuatros evangelios del Nuevo Testamento, luego el hermano Aurelio López, el fundador de la Iglesia Evangélica Unida, hizo la traducción de los Hechos de los Apóstoles. Luego Orlando Sánchez, hizo las revisaciones de la traducción de los cuatros evangelios, y continuó con la traducción de todas las cartas hasta el apocalipsis. En 1974 asisten los primeros cursos de traductores indígenas Toba. Orlando Sánchez del pueblo toba, Roberto Ruiz del pueblo mocoví, Ramón Tapiceno y Julio Suárez del pueblo pilagá, junto con el Pastor Alberto Buckwalter responsable del trabajo ante la Sociedad Bíblicas Unida. Además, también se hizo un Vocabulario Toba. Gracias a este trabajo silencioso de muchos años, los pueblos aborígenes conservan su idioma, cultura, tradiciones, liberando de esa manera su espíritu.

La Obra Misionera Menonita por decisión propia se disuelve el año 1955. Luego continuaron apoyando la iniciativa de los aborígenes que formaron su propia Organización de iglesias para independizar de las Misiones extranjeras y nacionales.